

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI
Il gruppo C.A.M.P. è da una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. **Leggere, comprendere e conservare queste istruzioni.** In caso di esaurimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito [www.camp.it](#). La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata; dovete aver avuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Utilizzare questo deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta. Verificare il corretto libero al di sotto dell'attrezzatura sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adeguate ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. Queste istruzioni sono rappresentative alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizie delle parti metalliche: lavare con acqua dolce e sapone neutro. Conservare sempre questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi carbonati, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi di oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di deterioramento.
RESPONSABILITÀ
La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale vantaggio in caso di emergenza possa essere compromesso in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

ISTRUZIONI D'USO
INFORMAZIONI SPECIFICHE
Campo di applicazione
C.A.M.P. Rope Adjuster è un dispositivo regolabile di trattenuta e di posizionamento sul lavoro certificato secondo la normativa EN 358:2018.
Questo prodotto è destinato alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il fattore di caduta (fig.1a) che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta / Lunghezza del cordino. La parte di corda a contatto con l'ancoraggio ha una lunghezza di 0,6 m e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, oppure nel caso di fattore di caduta 1 ma con una libertà di movimento massima di 0,6 m è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamentotrattenuta (fig.1b). Negli altri casi il fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'uso di dispositivi anticaduta.

Mantenere il cordino sempre in tensione, evitare la creazione di laccio.
Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro l'utilizzatore fa affidamento all'equipaggiamento per il proprio supporto. È essenziale valutare la necessità di un secondo sistema anticaduta di sicurezza.
Il sistema di ancoraggio deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (-15 KN). Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al sopra di essa.
Utilizzare esclusivamente i connettori certificati EN 362. Il foro per il connettore [3] del dispositivo di regolazione [1] deve essere agganciato all'imbracatura tramite un connettore di classe B. Nell'aggiungimento del connettore terminale [4] vanno inseriti connettori di classe B o T.

È raccomandato l'utilizzo di guanti per evitare ustioni dovute allo scorrimento della corda. Dotarsi di adeguate attrezzature di protezione e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sollecitazione inerente.
Uso cordino singolo
Rope Adjuster deve essere utilizzato in abbinamento con un cinturone EN 358 e va collegato agli anelli laterali di posizionamento (modalità cordino doppio). La parte di corda a contatto con l'ancoraggio deve essere protetta con la fettuccia tubulare [6]. La regolazione della lunghezza della corda va effettuata scaricando il peso della corda [5].

• accorciamento della corda, tirare il capo libero della corda [5] verso l'alto fino a raggiungere la lunghezza desiderata, caricando totalmente il peso del corpo la vite [2] blocca automaticamente la corda [fig.2];
• allungamento della corda, tenere in mano il dispositivo di regolazione [1] ed agire con il pollice sulla leva di bloccaggio [2] per sbloccare [1]; caricare il peso desiderato sulla vite [2] e, dopo aver scaricato il peso, premere il pulsante di blocco [3] per bloccare il peso del corpo la vite [2] blocca automaticamente la corda [fig.2];
• uso cordino doppio
Il sistema di ancoraggio con cocciali EN 813-EN 358 è possibile collegare Rope Adjuster direttamente all'anello centrale dell'imbracatura o utilizzare così in modalità "cordino singolo" (fig.4). La regolazione della lunghezza va effettuata come nel caso di utilizzo in modalità "cordino doppio".
CONTROLLO E MANTENIMENTO
Ad ogni utilizzo controllare il corretto funzionamento della vite di bloccaggio, verificando che ogni sforzo non limiti il movimento. In caso di parziale o totale bloccaggio provvedere a lubrificare con olio per macchine con lubrificante spray ad silicone, pulendo sempre il dispositivo residui con uno straccio. Nel caso di sporco o grasso prima della lubrificazione lavare con acqua dolce e asciugare.

REVISIONE
Una regolare manutenzione degli utensili dipende dalla struttura efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre all'normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questo controllo dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
Parti metalliche:
• presenza di cricche sul corpo o sulla leva del dispositivo di regolazione
• presenza di ruggine, ammaccature, urti e/o lacerazioni visibili sul metallo
• bloccaggio della leva che non può essere risolto con una normale lubrificazione
• scheggiature o eccessiva usura sulla superficie della leva che possano danneggiare la corda
• presenza che altera gravemente lo stato superficiale degli elementi metallici (non sparisce dopo un leggero sgraffigno con carta vetrata)
Parti tessili
• presenza di tagli e/o bruciature sulla corda
• presenza di tagli e/o bruciature sulle cinghie portanti
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere

danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2019, durata di vita fino a fine 2031). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, erni nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore per informazioni.
TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sismici/prealencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION
The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product, read, understand and keep these instructions. If lost, you can download the instructions from the web site [www.camp.it](#). The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, ensure that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. The use of the product should be under the direct supervision of a trained and competent person. The EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE
Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, and corrosion or other possible causes of damage.
RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from use of modifications to a CAMP Safety product or from modifications to the product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this Use.

3 YEAR WARRANTY
This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

INSTRUCTIONS FOR USE
SPECIFIC INFORMATION
Summary
The C.A.M.P. Rope Adjuster is an adjustable restraint and work positioning device conforming to the applicable standards EN 358:2018.
This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at height.
Use
Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (Fig.1a) is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 or less and the freedom of movement is limited to 0,6 m or less, positioning/restraint equipment is adequate (Fig.1b). Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is greater than 1 and more freedom of movement is required.
Always keep the rope under tension and avoid creating slack.
When using a work positioning system, the user relies on the equipment for the his or her support. Assessing the need for a second fall arrest system is essential.
Certified rescue equipment and trained rescue workers are necessary for intervention in case of a fall, in order to minimize the risk of suspension trauma.
Double attachment mode
The device can be used with a positioning belt conforming to standard EN 358 and must be attached to the two side rings (double attachment mode). Rope in contact with the anchor must be protected with tubular webbing [6]. Adjustment of the rope's length must be done without the user's weight loading the device.
CONTROL AND MAINTENANCE
At every use, check to make sure the cam is functioning correctly and clean any dirt or filth that could obstruct the cam's movement. If the cam is partially or totally clogged, lubricate with acid-free sewing machine oil or spray silicon lubricant. To clean filth, wash with water and dry before lubricating.
Single attachment mode
When using a harness with leg loops conforming to standard EN 813-EN 358, the Rope Adjuster should be attached directly to the front ring of the harness (Fig.4). Adjustment of the rope's length must be done in the same way as described for the "double attachment mode" above.

CHECKING AND MAINTENANCE
A regular maintenance of the utensils depends on the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used. This date and the subsequent check must be recorded on the product's life sheet - keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.
In the event of any of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
Metal parts
• the presence of cracks on the body or on the adjustment device lever
• presence of rust, corrosion, dents and/or visible damage to the metal
• locking up of the device that cannot be solved with normal lubrication
• splintering or excessive wear on the surface of the lever that may damage the rope.

• deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal elements (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
Textile parts
• presence of cutting and/or burning on the rope
• presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitchings
Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must always be inspected before use in accordance with the instructions of the manufacturer. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2019, lifetime until end of 2031, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would reduce the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.
The following factors may reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing to use it.
DURÉE DE VIE
La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2019, durée de vie jusqu'à la fin 2031). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intensive, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, choc violent, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. ou le distributeur avant de continuer à utiliser le produit.
TRANSPORT Protéger le produit des risques sismiques/ préalencés.

FRENCH

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et innovateurs. Ils sont conçus et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous fournir un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel. **Lisez, comprenez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site [www.camp.it](#). La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur le site [www.camp.it](#). Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION
L'équipement doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt de chute, assurez-vous que le point d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible. Dans le cas de chute, il n'y aura aucune collision avec le sol ou d'autres obstacles sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et aucune modification ne doit être effectuée sur le produit. L'utilisation de ce produit doit être sous la surveillance d'un professionnel entraîné et compétent. Les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN
Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties métalliques:* Laver à l'eau et à l'essuie-tout. Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Agents chimiques:** Retirer le produit en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.
STOCKAGE
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause susceptible d'affecter les performances du produit.

RESPONSABILITÉ
La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de la C.A.M.P. spa, de l'utilisateur seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appiquer toutes les procédures de sécurité de l'équipement. Avant d'utiliser le produit, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure de vous assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTEE 3 ANS
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normal, les modifications ou rebouches, les modifications ou alterations, une mauvaise conservation, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, une utilisation pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Champ d'application
Le C.A.M.P. Rope Adjuster est un dispositif réglable de retenue et de maintien au travail certifié selon la norme EN 358:2018.
Ce produit est destiné à la protection et la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur.
Utilisation
Le facteur de chute (fig.1a) qui est calculé avec la formule suivante: Facteur de chute = hauteur de chute/longueur de longe. Dans le cas où le facteur de chute est 0 (et donc l'opérateur se trouve au-dessous du point d'ancrage avec la longe tendue, ou bien dans le cas de facteur de chute 1 mais avec une liberté de mouvement maximale de 0,6 m, il est possible d'utiliser un équipement de retenue/maintien au travail (fig.1b). Dans les autres cas, à avec un facteur de chute supérieur ou égal à 1, est obligatoire d'utiliser des dispositifs anticaduta.

Gardez la longe toujours tendue, évitez de créer du mou.
Lorsqu'il est utilisé un système de maintien de travail, l'utilisateur se relient en suspension sur l'équipement. Il est essentiel d'évaluer la nécessité d'un deuxième système de maintien.
Des équipements certifiés de secours et des travailleurs spécialement entraînés et compétents sont nécessaires pour intervenir en cas de chute. L'opérateur doit être médicalement apte et capable de contrôler sa propre sécurité et les situations d'urgence.
Certified rescue equipment and trained rescue workers are necessary for intervention in case of a fall, in order to minimize the risk of suspension trauma.
Double attachment mode
The device can be used with a positioning belt conforming to standard EN 358 and must be attached to the two side rings (double attachment mode). Rope in contact with the anchor must be protected with tubular webbing [6]. Adjustment of the rope's length must be done without the user's weight loading the device.
CONTROL AND MAINTENANCE
At every use, check to make sure the cam is functioning correctly and clean any dirt or filth that could obstruct the cam's movement. If the cam is partially or totally clogged, lubricate with acid-free sewing machine oil or spray silicon lubricant. To clean filth, wash with water and dry before lubricating.
Single attachment mode
When using a harness with leg loops conforming to standard EN 813-EN 358, the Rope Adjuster should be attached directly to the front ring of the harness (Fig.4). Adjustment of the rope's length must be done in the same way as described for the "double attachment mode" above.

VERIFICATION
A regular maintenance of the utensils depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used. This date and the subsequent check must be recorded on the product's life sheet - keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.
In the event of any of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
Metal parts
• the presence of cracks on the body or on the adjustment device lever
• presence of rust, corrosion, dents and/or visible damage to the metal
• locking up of the device that cannot be solved with normal lubrication
• splintering or excessive wear on the surface of the lever that may damage the rope.

correct utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit. Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.
Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

Partie métallique:
• présence de fissures sur le corps ou sur le levier du dispositif de réglage
• usure excessive de l'ouverture pour connecter
• blocage du levier qui ne peut pas être surmonté par une lubrification normale
• entaille ou usure excessive sur la surface du levier de freinage qui puisse endommager la corde
• corrosion qui altère sérieusement l'état de surface des éléments métalliques (non disparait pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)

Partie textile:
• présence de coupures et/ou de brûlures sur la corde
• présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité
Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.
DURÉE DE VIE
La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2019, durée de vie jusqu'à la fin 2031). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intensive, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, choc violent, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. ou le distributeur avant de continuer à utiliser le produit.
TRANSPORT Protéger le produit des risques sismiques/dégressifs.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Informationen für die sichere Anwendung und die Einhaltung der geltenden Vorschriften. Lesen Sie diese Anweisung sorgfältig aufzubewahren. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter [www.camp.it](#) heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

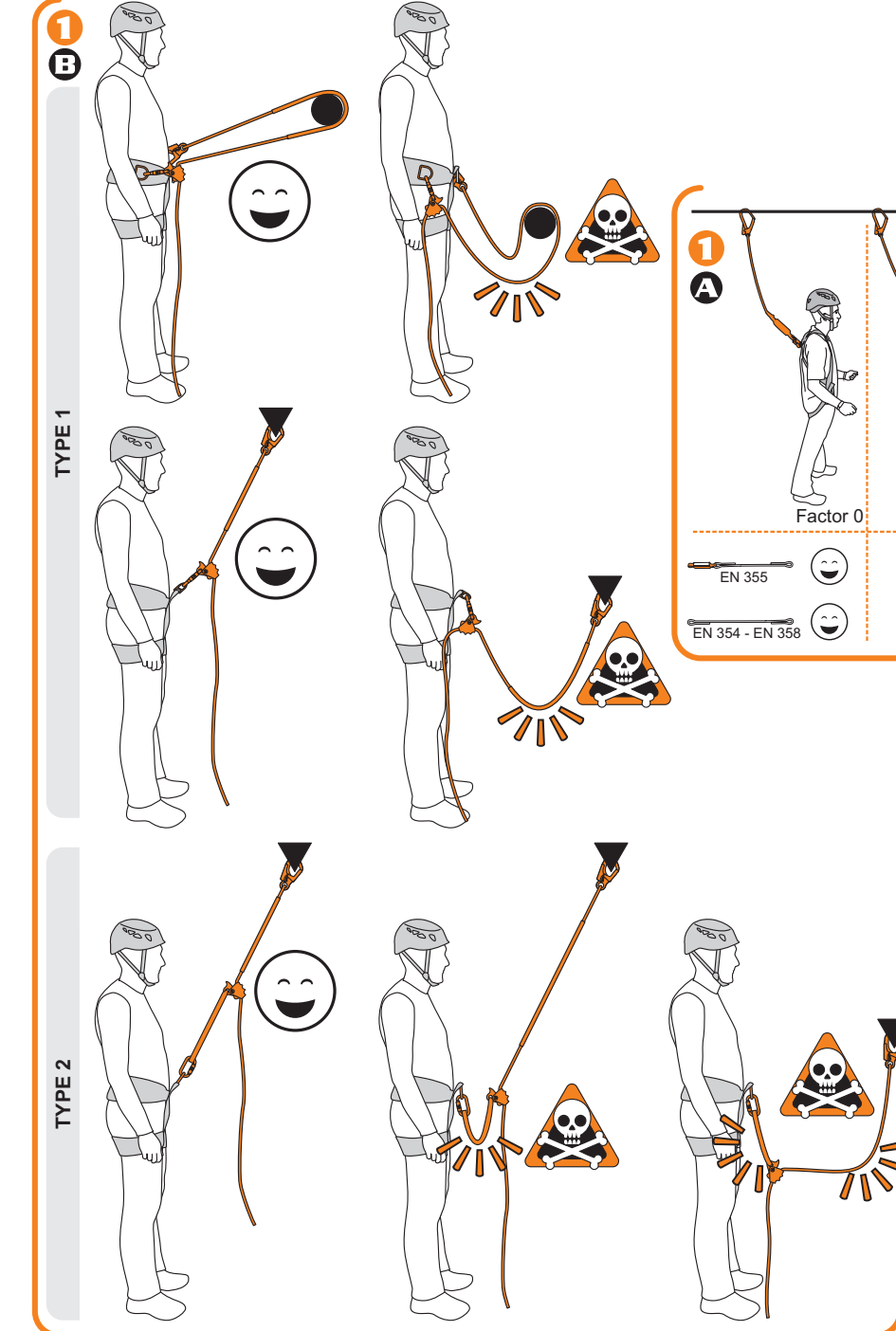
VERWENDUNG
Das Gerät darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden. Die Verwendung dieses Produkts ist einberuflich gefährlich. Die meisten Situationen sind potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fit sein, um die Verantwortung für die eigenen Handlungen und Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt richtig positioniert ist und dass die Arbeiten von dem nächsten Fallrisiko entfernt sind. Die Fallhöhe muss gemessen werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die leichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelchen verfügbaren Stützpunkten einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Kompromiss ist die einzige akzeptable Körperhaltungsrichtung, die in einem Absturzschutzsystem verwendet werden kann.
Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen vom Europäischen Normen (EN) spezifizierten Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf allen beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufzählen und beschreiben werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG
Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmestrahlen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Eigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigt werden, sollte es bei Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen können.
LAGERUNG
Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von hochfrequenten elektromagnetischen Feldern, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG
Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung der Produkte Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit dem C.A.M.P. spa-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erlangen, wie eine eventuelle Rettungssituation im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.
Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Änderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Umwelteinflüssen. Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzzwecke.
PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN
GEBRAUCHSANWEISUNG
Anwendungsbereich
C.A.M.P. Rope Adjuster ist eine einstellbare Rückhalte- und Arbeitspositionierungsvorrichtung, die für die Verwendung mit Beinschlaufen EN 813-EN 358 verwendet werden kann und sich zu verwenden. Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Bauwesen, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwesenheiten bei Höhenarbeiten bestimmt.
Wenn Sie einen Gürtel mit Beinschlaufen EN 813-EN 358 verwenden, können Sie den Rope Adjuster direkt mit dem zentralen Ring des Hebeorgans verbinden und ihn im Modus „Einzelstil“ verwenden (Abb.4). Die Längeneinstellung muss wie bei der Verwendung im Modus „Doppelstil“ vorgenommen werden.
Um die Gefährlichkeit einer Arbeitssituation und somit die zu verwendende PSA zu bewerten, wird der Sturzfaktor definiert (Abb.1a), der mit der folgenden Formel berechnet wird: Sturzfaktor = Fallhöhe / Länge des Seils. In Situationen, in denen der Sturzfaktor 0 ist und der Benutzer sich auf dem Boden befindet, ist die Sturzgefahr null. In Situationen, in denen der Sturzfaktor 1 oder weniger ist, ist ein Absturzschutzsystem mit einer maximalen Fallhöhe von 0,6 m möglich. In allen anderen Fällen muss ein Absturzschutzsystem mit einer vollständigen Blockade der Fallhöhe verwendet werden (Abb.1b). In den anderen Fällen ist ein Absturzschutzsystem mit einer vollständigen Blockade der Fallhöhe erforderlich.
VERWENDUNG
Das Seil immer gespannt halten, um ein Durchhängen zu vermeiden.
Das Produkt ist nur zusammen mit anderen vom Europäischen Normen (EN) spezifizierten Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf allen beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufzählen und beschreiben werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

REINIGUNG
Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem weichen Tuch und Wasser und weicher Seife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmestrahlen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Eigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigt werden, sollte es bei Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen können.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Anwendungsbereich
C.A.M.P. Rope Adjuster ist ein einstellbares Rückhalte- und Arbeitspositionierungsgerät, das für die Verwendung mit Beinschlaufen EN 813-EN 358 verwendet werden kann und sich zu verwenden. Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Bauwesen, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwesenheiten bei Höhenarbeiten bestimmt.
Wenn Sie einen Gürtel mit Beinschlaufen EN 813-EN 358 verwenden, können Sie den Rope Adjuster direkt mit dem zentralen Ring des Hebeorgans verbinden und ihn im Modus „Einzelstil“ verwenden (Abb.4). Die Längeneinstellung muss wie bei der Verwendung im Modus „Doppelstil“ vorgenommen werden.
Um die Gefährlichkeit einer Arbeitssituation und somit die zu verwendende PSA zu bewerten, wird der Sturzfaktor definiert (Abb.1a), der mit der folgenden Formel berechnet wird: Sturzfaktor = Fallhöhe / Länge des Seils. In Situationen, in denen der Sturzfaktor 0 ist und der Benutzer sich auf dem Boden befindet, ist die Sturzgefahr null. In Situationen, in denen der Sturzfaktor 1 oder weniger ist, ist ein Absturzschutzsystem mit einer maximalen Fallhöhe von 0,6 m möglich. In allen anderen Fällen muss ein Absturzschutzsystem mit einer vollständigen Blockade der Fallhöhe verwendet werden (Abb.1b). In den anderen Fällen ist ein Absturzschutzsystem mit einer vollständigen Blockade der Fallhöhe erforderlich.
LAGERUNG
Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von hochfrequenten elektromagnetischen Feldern, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG
Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung der Produkte Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit dem C.A.M.P. spa-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erlangen, wie eine eventuelle Rettungssituation im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.
Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Änderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Umwelteinflüssen. Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzzwecke.
PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN
GEBRAUCHSANWEISUNG
Anwendungsbereich
C.A.M.P. Rope Adjuster ist eine einstellbare Rückhalte- und Arbeitspositionierungsvorrichtung, die für die Verwendung mit Beinschlaufen EN 813-EN 358 verwendet werden kann und sich zu verwenden. Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Bauwesen, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwesenheiten bei Höhenarbeiten bestimmt.
Wenn Sie einen Gürtel mit Beinschlaufen EN 813-EN 358 verwenden, können Sie den Rope Adjuster direkt mit dem zentralen Ring des Hebeorgans verbinden und ihn im Modus „Einzelstil“ verwenden (Abb.4). Die Längeneinstellung muss wie bei der Verwendung im Modus „Doppelstil“ vorgenommen werden.
Um die Gefährlichkeit einer Arbeitssituation und somit die zu verwendende PSA zu bewerten, wird der Sturzfaktor definiert (Abb.1a), der mit der folgenden Formel berechnet wird: Sturzfaktor = Fallhöhe / Länge des Seils. In Situationen, in denen der Sturzfaktor 0 ist und der Benutzer sich auf dem Boden befindet, ist die Sturzgefahr null. In Situationen, in denen der Sturzfaktor 1 oder weniger ist, ist ein Absturzschutzsystem mit einer maximalen Fallhöhe von 0,6 m möglich. In allen anderen Fällen muss ein Absturzschutzsystem mit einer vollständigen Blockade der Fallhöhe verwendet werden (Abb.1b). In den anderen Fällen ist ein Absturzschutzsystem mit einer vollständigen Blockade der Fallhöhe erforderlich.
LAGERUNG
Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von hochfrequenten elektromagnetischen Feldern, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.



Factor 0	Factor 1	Factor 2
EN 355	☺	☹
EN 354 - EN 358	☺	☹

REF.	M	CONNECTORS	EN 358: 2018	FAC 01/2011
203111	2	-	1	●
203112	5	-	1	●
203113C	10	-	1	●
203114	20	-	1	●
203115C	2	0981+0986	1	●
203116C	3	0981+0986	1	●
203117	2	1187+		